



Derry City & Strabane
District Council
Comhairle
Chathair Dhoire &
Cheantar an tSrátha Báin
Derry Cille & Strábane
District Council

T:buc
Changing for the better, together

Derry City & Strabane District Council

Leitfaden für Neueinwohner



Inhalt

Einleitung	3
Eine vielfältige Gemeinschaft	4
Was ist der Derry City und Strabane District Council?	5
Freizeitzentren	6
Parks und Spielplätze	7
Abfallentsorgung und Recycling	8
Das Team für gute Beziehungen	10
Verkehr	11
Einkaufen	13
Unterstützende Organisationen	15
Gesundheitsdienste	16
Schulen und Bildung / Gottesdienst / Polizeiarbeit	17
Englische Sprache	18
Beratungsdienste	19
Karte	20



Einführung

Willkommen im Gebiet des Derry City und Strabane District Council. Wir hoffen, dass Sie unser Gebiet als einen großartigen Ort zum Leben empfinden werden. In dieser Informationsbroschüre finden Sie einige grundlegende Informationen über das Leben hier. Wir hoffen, dass sie Ihnen dabei hilft, sich einzuleben und sich als Teil unserer Gemeinschaft zu fühlen.

Wo liegt das Gebiet des Derry City und Strabane District Council?

Unser Stadtbezirk liegt auf der Insel Irland - im Nordwesten Nordirlands (auf der Karte unten blau schattiert). Nordirland ist ein Teil des Vereinigten Königreichs.



Die Stadt Derry (auch als Londonderry bekannt) ist die zweitgrößte Stadt in Nordirland und liegt 90 Autominuten von Belfast entfernt. In der Stadt leben etwa 110.000 Menschen.



In unserem Stadtbezirk leben 150.100 Menschen. Neben der Schlüsselstadt Derry - Londonderry gibt es auch wichtige Städte wie Strabane und viele Dörfer und ländliche Gebiete. Der Fluss Foyle ist ein wichtiger Fluss, der durch die Stadt und das Gebiet fließt, und die Sperrin Mountains im Osten unseres Gemeindegebiets sind ideal für Wanderungen und landschaftliche Aussichten. In der Stadt wird das Gebiet am Westufer des Flusses Foyle als "Cityside" und das Gebiet am Ostufer als "Waterside" bezeichnet.

Eine vielfältige Gemeinschaft

Der Großteil der Bevölkerung in unserem Gemeindegebiet hat einen weißen, christlichen (protestantischen oder katholischen) Hintergrund und spricht Englisch als Muttersprache. Einige Menschen bezeichnen sich selbst als "irisch", andere als "britisch". Nordirland ist insofern etwas einzigartig, als Menschen, die hier geboren sind, sich im Allgemeinen entweder für die irische oder die britische Nationalität entscheiden können (oder manchmal für beide). Beide Traditionen haben erstaunliche kulturelle Identitäten in Musik, Tanz, Sprache und vielem mehr!

Etwa 2-3 % unserer Bevölkerung haben einen anderen Hintergrund. Wir haben eine große Anzahl von Menschen mit polnischem, chinesischem, indischem, philippinischem, afrikanischem und anderem Hintergrund. Was die Religionszugehörigkeit betrifft, so gibt es neben einer Vielzahl von christlichen Kirchen auch muslimische, hinduistische, Sikh-, Bahá'í-, buddhistische und andere Glaubensgemeinschaften sowie Menschen, die keiner Religion angehören.

Vor Ort gibt es etwa 20 Gemeindegruppen, die Menschen aus ethnischen Minderheiten vertreten. Einige von ihnen werden Sie vielleicht schon zu Beginn Ihrer Zeit hier kennen lernen.

Darüber hinaus gibt es in unserer Gegend etwa 400 allgemeine Gemeindegruppen und viele Sport- und Kulturgruppen - hier herrscht ein starker Gemeinschaftssinn! In der Gegend, in der Sie leben werden, gibt es möglicherweise ein Gemeindezentrum und einige Gemeindearbeiter, die alle Arten von Gemeindeprogrammen durchführen, an denen Sie sich beteiligen können. Wenn Sie sich nicht engagieren wollen, werden Sie nie unter Druck gesetzt, dies zu tun.

Die Grenze zur Republik Irland

Geographisch gesehen liegt unser Gemeindegebiet sehr nahe an der Grenze zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Irland. Es handelt sich um eine sehr offene Grenze, die von vielen Einwohnern regelmäßig überquert wird (sogar auf dem Weg zur Arbeit).

Das Gemeinsame Reisegebiet (Common Travel Area - CTA) ist ein Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich, den Kronbesitzungen (Vogtei Jersey, Vogtei Guernsey und Isle of Man) und Irland. Das CTA erlaubt britischen und irischen Bürgern, sich frei - ohne Kontrollen - auf den beiden Inseln zu bewegen. CTA-Bürger können in beiden Staaten leben, arbeiten, wählen und Leistungen in Anspruch nehmen.

Bitte beachten Sie, dass nicht jeder, der hier lebt, diese Rechte in Anspruch nehmen kann, um die Grenze zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich sowie zwischen NI und ROI zu überschreiten. Zu den Personen, die am Grenzübertritt gehindert werden, gehören Flüchtlinge mit 'Leave to Remain'/Unbefristetem Aufenthaltstitel (Erlaubnis der Regierung, sich unbegrenzt in einem Land aufzuhalten); Asylbewerber; Arbeitsmigranten aus Afrika, Asien und anderen Nicht-EU-Ländern mit unbefristetem Aufenthaltstitel; Arbeitsmigranten aus Afrika, Asien und anderen Nicht-EU-Ländern mit ständigem Wohnsitz in ROI, Personen mit der Erlaubnis, entweder in NI oder ROI zu leben, zu arbeiten und zu studieren und Personen, die mit britischen oder irischen Staatsangehörigen verheiratet sind. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die folgenden Links: **Ausschuss für die Rechtspflege** - <https://caj.org.uk/> oder **Nordwestliches Migrantenforum** - <https://www.nwmf.org.uk/common-travel-area/>



Was ist der Derry City und Strabane District Council?

Der Derry City und Strabane District Council ist die Kommunalverwaltung in dem Gebiet, in dem Sie leben werden. Ein Gemeinderat ist eine Organisation, die die Macht hat, viele Entscheidungen in einem lokalen Gebiet zu treffen. Er wird demokratisch gewählt. In der Kommunalverwaltung werden die gewählten Politiker "Ratsmitglieder" genannt. Derry City und Strabane District ist einer von 11 Gemeinderäten in Nordirland. Die Räte sind für eine Reihe von Dienstleistungen und Entscheidungen zuständig, die das Leben in unserem Gebiet beeinflussen.

Wir haben 2 Hauptbüros:

Derry Büro

98 Strand Road
Derry, BT48 7NN
Tel: **(028) 7125 3253**

Strabane Büro

47 Derry Rd
Strabane, BT82 8DY
E: **info@derrystrabane.com**

Dienstleistungen der Stadtverwaltung

Es gibt zu viele Dienstleistungen der Stadtverwaltung, um sie hier alle zu erklären, aber im Folgenden finden Sie einige Informationen über Dienstleistungen, mit denen Sie vielleicht bald in Kontakt kommen werden.



Freizeitzentren

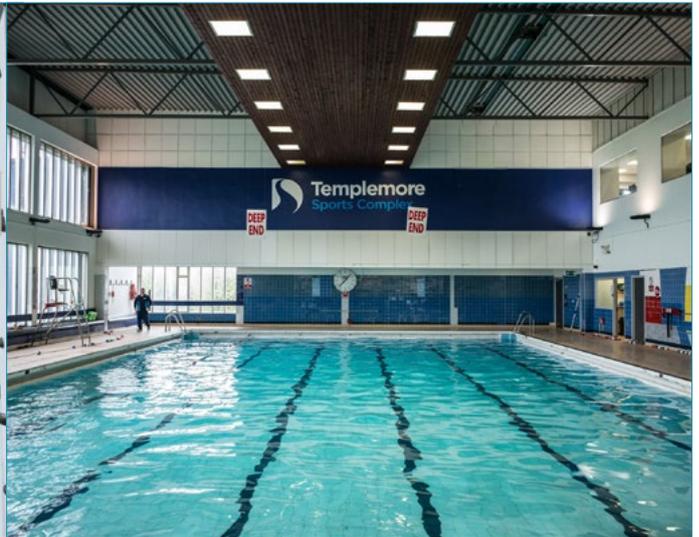
Foyle Arena - ein Sport- und Veranstaltungszentrum mit Schwimmbädern, Sportanlagen, Veranstaltungsräumen und einer Kletterwand. Telefon: 028 7137 6555.

Templemore Sports Complex - bietet Sportanlagen für den Innen- und Außenbereich, darunter eine 400-Meter-Bahn, Schwimmbäder und Rasenplätze. Telefon: 028 7137 6585.

Brooke Park Leisure Centre - bietet eine weitere Reihe von Innen- und Außenanlagen wie Squashplätze und ein Dampfbad. Telefon: 028 7126 2637.

Ryan McBride Brandywell Stadium - Heimat des Derry City Football Club und des Brandywell Greyhound Racing, das Zentrum befindet sich neben dem Brandywell Soccer Stadium.

Außerdem gibt es drei Freizeitzentren - **das Derg Valley Leisure Centre**, **das Riversdale Leisure Centre** und **das Melvin Sports Centre** in den Gebieten Strabane und Castleberg außerhalb der Stadt. In unserer Region gibt es viele Möglichkeiten, eine Vielzahl von Sportarten auszuüben. Wenn Sie eine Sportart mögen, fragen Sie uns einfach und wir werden versuchen, einen Kontakt für Sie zu finden!



Parks und Spielplätze

Der Stadtrat unterhält viele lokale Parks und Spielplätze. Diese können kostenlos genutzt werden. Außerdem gibt es in der Umgebung Wander- und Radwege.



Die Guildhall

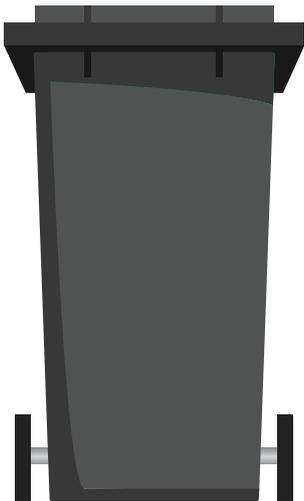
Die Guildhall ist seit 1890 das Zentrum des bürgerlichen Lebens in Derry. Sie beherbergt den Sitzungssaal des Stadtrats, den Bürgermeistersalon, ein Besucherzentrum und ein Café. Die Bürger nutzen die Guildhall für Konferenzen, Hochzeiten und andere Veranstaltungen. Die Guildhall befindet sich im Stadtzentrum von Derry-Londonderry. Wir hoffen, dass Sie uns irgendwann einmal besuchen werden! Unser Besucherdienst betreibt auch das Tower Museum in der Nähe der Guildhall. Dies ist ein hervorragender Ort für Erwachsene und Kinder, um etwas über die Geschichte unserer Stadt und unseres Bezirks zu erfahren.



Abfall und Recycling

Der Stadtrat sammelt den Müll in Mülleimer direkt am Straßenrand oder auf dem Gehweg vor Ihrem Haus. Sie müssen Ihren Müll in den richtigen Mülleimer sortieren und darauf achten, dass der Müll bei geschlossenem Deckel richtig in den Mülleimer passt. Müll, der in Säcken vor den Behältern liegt, wird nicht abgeholt. Die Stadtverwaltung sammelt auch nur Müll ein, der in den richtigen Mülleimer passt - seien Sie also besonders vorsichtig mit dem, was Sie in Ihre blaue Recyclingtonne werfen!

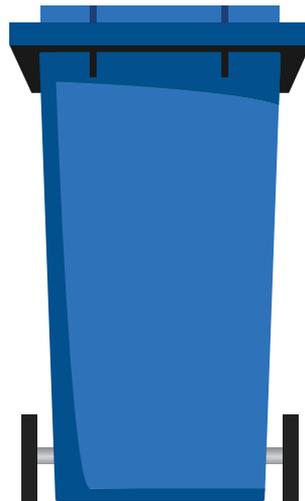
In Ihrem Haus sollten Sie drei Mülleimer vorfinden:



Schwarz/Grauer Mülleimer

Dies ist der allgemeine Mülleimer. Hier können Sie die meisten Dinge hineinwerfen. Für Ihren Müll können Sie Müllsäcke verwenden.

Nur gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle wie Motoröl, Fahrzeugbatterien, Altlacke, medizinische oder klinische Abfälle, tote Tiere oder Bauabfälle gehören nicht hierher.

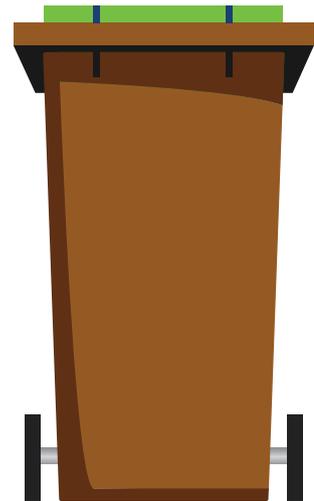


Blauer Mülleimer

Im Allgemeinen ist dies die Recyclingtonne. In diese Tonne sollten Sie Folgendes werfen: Papier; Pappe; Dosen/Kartons/Kunststoff- oder Glasbehälter (bitte ausspülen!); Spraydosen; Plastikflaschen; Textilien (alte Kleidung); Batterien; Metall.

In diese Tonne gehören keine Plastiktüten - der Abfall sollte lose sein.

Folgendes können Sie nicht in Ihren Mülleimer werfen: Taschentücher, Umschläge mit Plastikfenstern, Windeln, Lebensmittelabfälle, allgemeinen Müll, Bettdecken, Elektrogeräte.



Brauner Mülleimer

In den braunen Mülleimer gehören kompostierbare Gartenabfälle, Lebensmittelabfälle (in kompostierbarem Müllbeutel verpackt), kalte Asche, geschreddertes Papier, kleine Mengen von Haustierabfällen (in kompostierbarem Müllbeutel verpackt) und kompostierbare Tiereinstreu sowie nasse Pappe und Papier, die nicht in den blauen Mülleimer gehören.

Am Tag der Müllabfuhr sollten Sie Ihre Mülleimer an den Rand des Bordsteins schieben, da das Fahrzeug normalerweise dort hält. Bitte stellen Sie den Mülleimer mit den Griffen zur Straße hin ab. Dies sollte so früh wie möglich am Tag der Abholung und nicht später als 7.30 Uhr geschehen.

Jede Woche wird entweder Ihr blauer Mülleimer oder Ihr schwarzer und brauner Mülleimer abgeholt. Genaue Angaben finden Sie auf der Website der Gemeinde, aber der beste Tipp ist, in Ihrer Straße nachzuschauen, welche Farbe der Mülleimer Ihrer Nachbarn in dieser Woche hat! An Feiertagen kann sich der Tag der Müllabfuhr gelegentlich ändern. Wenn Ihr Haus nicht mit einem Mülleimer ausgestattet ist, sollten Sie sich an Ihren Vermieter wenden. Er ist dafür verantwortlich, Ihnen einen Mülleimer zur Verfügung zu stellen.

Abfall und Recycling



Recycling-Zentren

Der Stadtrat hat auch eine Reihe von städtischen Recyclinghöfen eingerichtet. Hier können Sie Ihren Müll entsorgen, wenn Sie zu viel Müll haben, der nicht in die Mülleimer passt, oder wenn Sie spezielle Müllsorten haben, die nicht in die Mülleimer passen.

Die städtischen Mülldeponien befinden sich in:

- **Brandywell Recycling Centre, Brandywell Showgrounds, Lone Moor Road**
- **Glendermott Road Recycling Centre, 37 Glendermott Road**
- **Pennyburn Recycling Centre, Unit 23, Pennyburn Industrial Estate**
- **Strathfoyle Recycling Centre, Temple Road, Strathfoyle**
- **Eglinton Recycling Centre, Benbow Ind. Estate, 15 Killylane Road, Eglinton**
- **Claudy Recycling Centre, Learmount Road, Claudy**
- **Park Recycling Centre, Learmound Road, Park**
- **Strahan's Road Recycling Centre, Strabane**
- **Plumbridge Recycling Centre, 37 Ligford Rd, Plumbridge**
- **Donemana Recycling Centre, 226 Berryhill Road, Donemana**
- **Newtownstewart Recycling Centre, Douglas Road, Newtownstewart**
- **Killen Recycling Centre, Scraghy Rd, Killen, Castlederg**

Illegale Ablagerung:

In unserem Gemeindegebiet ist es nicht erlaubt, Müll auf Straßen oder Freiflächen usw. abzuladen. Das Abladen von Müll ist eine Straftat und schadet der Umwelt.

Das Team für gute Beziehungen



Der Rat hat 4 Beamte im Team für gute Beziehungen. Ihre Aufgabe ist es (wie die des gesamten Stadtrats im Allgemeinen), gute Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher religiöser Überzeugung, politischer Meinung und Rasse zu fördern. Es ist Teil des Gesetzes, dass alle öffentlichen Organisationen dies tun.

Zu unseren Aufgaben gehört es unter anderem, mit Menschen aus ethnischen Minderheiten und mit Menschen unterschiedlicher Religionen zusammenzuarbeiten. Wir stehen in regelmäßigem Kontakt mit Gemeindegruppen, die Menschen vertreten, die in unserem Gemeindegebiet leben. Zu unseren Aufgaben gehört es, die Akzeptanz von Vielfalt zu fördern und Vorurteile zu bekämpfen. Das bedeutet, dass Sie wahrscheinlich hin und wieder auf einige Mitglieder unseres Teams treffen werden, wenn Sie beginnen, Kontakte zu lokalen Gemeindegruppen zu knüpfen.

Unser Team kann über **goodrelations@derrystrabane.com** kontaktiert werden
Telefon: **028 71 253 253**

Community Safety Wardens

Die Community Safety Wardens sind Angestellte des Gemeinderats und sollen die Einwohner dabei unterstützen, in ihren Gemeinden sicher zu bleiben. Sie arbeiten nachts von Donnerstag bis Sonntag (17.30 Uhr bis 3 Uhr morgens) und tagsüber von Montag bis Mittwoch (12.00 Uhr bis 17.00 Uhr). Sie können telefonisch kontaktiert werden und reagieren umgehend auf alle Probleme. Alle Safety Wardens tragen Uniform, damit sie leicht zu erkennen sind, und sind in gekennzeichneten Fahrzeugen unterwegs. Sie sind da, um bei allen Sicherheitsfragen zu helfen, also zögern Sie nicht, sich mit ihnen in Verbindung zu setzen, um etwaige Bedenken zu besprechen - und haben Sie keine Angst, wenn Sie sie in den Straßen Ihres Wohnorts sehen! Sie sind da, um zu helfen!

Telefon: **028 7137 6565 (Büro Derry)** oder **028 7138 1333 (Büro Strabane)**.

Ihre lokalen Polizeieinheiten

Die Gemeinden des Derry City und Strabane District verfügen jetzt über zwei lokale Polizeiteams (Local Policing Teams, LPTs), die in den Polizeistationen Strand Road und Strabane stationiert sind und rund um die Uhr für die Sicherheit der Menschen im gesamten Bezirk sorgen. Diese Beamten werden von vier Nachbarschaftspolizeiteams (NPTs) unterstützt, die in den Polizeistationen Strand Road, Waterside und Strabane stationiert sind und bei kritischen Problemen mobil in den Gebieten eingesetzt werden. Siehe: <https://www.psn.police.uk/my-area/all-districts/derry-city-strabane/>

Busse

Die meisten Städte haben einen zentralen Busbahnhof. Busse sind oft die billigste Art der Fortbewegung (es sei denn, Sie gehen lieber zu Fuß!) Derry-Londonderrys zentraler Busbahnhof befindet sich im Stadtzentrum in der Foyle Street, neben der Guildhall. Die lokalen Buslinien beginnen und enden hier. Einige Routen führen über den Fluss zum Waterside und zurück, andere wiederum sind Schleifen, die nur in der Cityside verkehren. Am Busbahnhof in der Foyle Street können Busfahrkarten und Reiseinformationen erworben werden. Es verkehren regelmäßig Busse nach Strabane und in andere Gebiete innerhalb unseres Stadtbezirks sowie zwischen unserem Stadtbezirk und dem Rest von Nordirland.

Die einfachste Art der Fahrkarte ist die Barzahlung beim Busfahrer. Sie können jedoch Geld sparen, wenn Sie sich über verschiedene Möglichkeiten informieren und die Busse regelmäßig nutzen. Mehrfahrtenkarten (wenn Sie sehr oft dieselbe Strecke fahren) oder Tageskarten (wenn Sie an einem Tag viele Busse benutzen) können je nach Ihren Reiseplänen ein besseres Preis-Leistungs-Verhältnis bieten. Sie können Translink unter der Telefonnummer 028 7126 2261 kontaktieren.



Taxis

Taxis sind in der ganzen Stadt verfügbar und es gibt viele verschiedene Unternehmen. Für eine 5-10-minütige Taxifahrt im Gebiet Derry-Londonderry oder Strabane müssen Sie mit einem Preis von etwa £4-6 rechnen. Alle Taxis sollten deutlich als Taxis gekennzeichnet sein.

- **City Cabs: 028 7126 4466**
- **A1 Taxis: 028 7134 2626**
- **Derry Taxis: 028 7126 0247**
- **The Taxi Co: 028 7126 2626**
- **Foyle Taxis: 028 7127 9999**
- **Euro Cabs: 07519 481 210**
- **Strabane Cabs: 028 7188 6660**
- **Sun Taxis: 028 7188 5000**



Zug

Der Bahnhof befindet sich im Waterside-Viertel der Stadt. Es gibt Zugverbindungen zwischen Derry und Belfast. Eine Fahrkarte für Erwachsene kostet etwa 12 £ und dauert etwas mehr als 2 Stunden. Besuchen Sie <http://www.translink.co.uk/Services/NI-Railways/> für weitere Informationen. Entlang der Strecke gibt es weitere Orte. Sie eignet sich hervorragend für einen Ausflug ans Meer nach Portrush an der Nordküste! Kontaktieren Sie NI Railways bitte unter der Telefonnummer 028 9066 6630.



Bibliotheken

Bibliotheken sind großartige Orte! Sie sind für die Öffentlichkeit zugänglich und die meisten ihrer Dienstleistungen sind kostenlos. Ihr wichtigster Service ist das Ausleihen von Büchern - wenn Sie oder jemand in Ihrer Familie also kostenlos Bücher ausleihen möchte, sollten Sie sich bei der nächstgelegenen Bibliothek anmelden. Alle Bibliotheken verfügen auch über WiFi, Computer mit Internetanschluss, einen Fotokopierer, einen Scanner, einen Drucker, Faxdienste und Zeitungen. Die meisten Bibliotheken sind täglich bis 17.30 Uhr geöffnet, an Samstagen auch länger. Sie müssen sich über die Öffnungszeiten informieren. Einige lokale Bibliotheken sind:

- **Derry Central Library, 35 Foyle Street, Derry**
- **Waterside Library, 23 Glendermott Road, Derry**
- **Creggan Library, 59 Central Drive, Derry**
- **Shantallow Library, 92 Racecourse Road, Derry**
- **Strathfoyle Library, 22 Temple Road, Derry**
- **Strabane Library, 1 Railway Street, Strabane**
- **Newtownstewart Library, 2 Main Street, Newtownstewart**
- **Castlederg Libraray, 1 Hospital Road, Castlederg**

Shopping

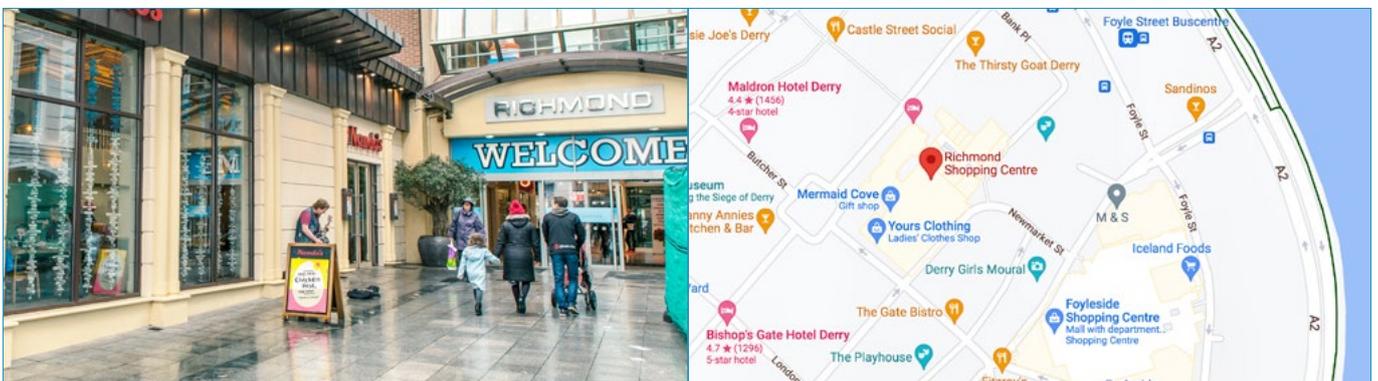
In unserem Gemeindegebiet gibt es viele Möglichkeiten zum Einkaufen. Sie müssen sich in Ihrer Umgebung umsehen, um herauszufinden, welche Geschäfte Ihnen am besten passen.

Zwei der größeren Einkaufszentren im Stadtzentrum sind Foyleside und das Richmond Centre.

Foyleside Shopping Centre Orchard Street, Derry BT48 6XY



Richmond Shopping Centre Ferryquay Street, Derry BT48 6PE



Darüber hinaus gibt es in den meisten Wohngebieten der Stadt und des Bezirks zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten außerhalb der Stadt sowie einzelne Geschäfte oder "Ladengeschäfte". "Secondhandläden", in denen man Waren und Kleidung aus zweiter Hand kaufen kann, sind ebenfalls eine gute Anlaufstelle, um Schnäppchen zu machen. Die Menschen spenden diesen Geschäften Second-Hand-Artikel, die sie dann zu günstigen Preisen verkaufen, um Geld für wohltätige Zwecke zu sammeln.

In der Stadt und den umliegenden Städten und Dörfern gibt es zahlreiche Cafés und Restaurants - wir sind sehr daran interessiert, dass es Orte gibt, an denen man sich unterhalten und eine Tasse Tee oder Kaffee trinken kann!

Shopping

Halal Meat

Das Fleisch in den örtlichen Supermärkten und Restaurants ist nicht immer Halal-Fleisch. Einige örtliche Metzgereien verkaufen jedoch Halal-Fleisch, wenn Sie ausdrücklich danach fragen, und einige örtliche Restaurants können Halal-Menüs anbieten.

- **Paul's Butchers:** 23 Culmore Rd, Londonderry BT48 8JB
- **Lynas Foodservice:** Buncrana Road (Chicken and Chicken nuggets)
- **Hegarty's Butchers:** 25 William Street, Derry, BT48 6EP
- **Katay's Take Away:** 52-54 Waterloo Place, Londonderry, BT48 6HF
- **Turkish Kebab & Grill (Takeaway):** 43 Strand Rd, Londonderry BT48 8LB
- **Chillies Restaurant:** 145 Strand Road, Londonderry, BT48 7PW
- **Asian Foods & Day Today:** 4 Foyle Rd, Londonderry BT48 6SR
- **Cedar Restaurant:** Lebanese Restaurant, 32 Carlisle Rd, Derry, BT48 6JW
- **Spice Land:** (some items, please check packaging) 2A Distillery Brae, Londonderry, BT47 6AN
- **Express Food Service:** (Some items) 24N Pennyburn Industrial Estate, Londonderry, BT48 OLU
- **ASTA Polish Shop:** 79 Spencer Road, Derry, BT47 6AE
- **Basia Polish Shop:** 35 Abercorn Square, Strabane, Co. Tyrone, BT82 8AQ

Missing
translation



Unterstützungsorganisationen

Nachstehend finden Sie einige Organisationen, die Menschen mit ethnischen Minderheitenhintergrund unterstützen, die in der Region Derry und Strabane leben. Diese Organisationen bieten Unterstützung und Beratung, helfen bei der Bekämpfung von Rassismus, der Beseitigung von Barrieren, der Förderung Ihrer Bildung und der Bildung anderer und der Sensibilisierung der Öffentlichkeit für Ihre Rechte, Kultur und Traditionen.

North West Islamic Association (Nordwestliche Islamische Vereinigung)

NWIA ist eine Freiwilligen-/Gemeinschaftsorganisation, die 2012 gegründet wurde. Ihre Begünstigten sind hauptsächlich Mitglieder der muslimischen Gemeinschaft, die in der nordwestlichen Region von Nordirland leben. Die Wohltätigkeitsorganisation bietet Informationen, praktische Unterstützung und Aktivitäten für die islamische Gemeinschaft im Nordwesten.

Adresse: **Hyde Business Park, 3, Pennyburn Industrial Estate, Londonderry BT48 OLU**

Ansprechpartner: **info@nwia.org.uk**

Migrant Centre NI (Migrantenzentrum NI)

Das Migrant Centre NI (MCNI) setzt sich für den Schutz der Rechte von Arbeitsmigranten in NI, die Bekämpfung von Rassismus, die Beseitigung von Hindernissen gegenüber Arbeitsmigranten, die Förderung der Bildung und die Sensibilisierung der Öffentlichkeit für ihre Rechte ein. MCNI hat 3 Büros in ganz NI, darunter eines in Derry-Londonderry. Zu den aktuellen Diensten gehören: ein Projekt für finanzielle Gesundheit und Wohlbefinden, das Unterstützung bei Sozialleistungen bietet, ein Anwaltsdienst, der Opfer von rassistisch motivierten Straftaten unterstützt, eine Einwanderungsberatung für das EU-Niederlassungsprogramm sowie ein Projekt für Migrationsgerechtigkeit, das sich für die Rechte von Migranten und ein gerechteres Einwanderungssystem einsetzt und Lobbyarbeit betreibt. Kontaktieren Sie das Migrant Centre NI:

Anschrift: **The Old Church, Clarendon Street, L'Derry, BT48 7ES**

Website: **<https://migrantcentreni.org/>** Facebook: **<https://facebook.com/belfastmigrantcentre>**

Twitter: **<https://twitter.com/migrantcentreni>** Email: **advice@migrantcentreni.org**

North West Migrants Forum (Nordwestliches Migrantenforum)

Mit über 50 Freiwilligen und 5 Vollzeitmitarbeitern ist das North West Migrants Forum (NWMF) die führende Wohltätigkeitsorganisation gegen Rassismus im Nordwesten. In den zehn Jahren ihres Bestehens hat die Organisation eine breite Palette von Programmen entwickelt, um Menschen zu unterstützen, die Sicherheit suchen und denen internationaler Schutz gewährt wird, sowie Studenten und alle Personen mit ethnischen Minderheitenhintergrund, die in der DCSDC-Region und darüber hinaus leben und arbeiten. Die NWMF bietet eine umfassende Liste von Dienstleistungen an, darunter: Dolmetscher, Konversationskurse in Englisch, fachkundige Beratung in Einwanderungsfragen, Freundschaftsdienste im Rahmen unserer Sozialcafé-Initiative, Wohnraumberatung und -vertretung, Sozialhilfeberatung und -vermittlung, jugend- und familienfreundliche Programme, Bildungs- und Ausbildungsdienste, hausärztliche Dienste und soziale Aktivitäten (Musik, Tanz, Kochen, Besuche usw.).

Kontakt: **Aynaz Zarif** Email: **aynaz.zarif@nwmf.org.uk**

Anschrift: **10 Fountain Street, Londonderry BT48 6QX** Telefon: **028 7136 2184**

Strabane Ethnic Community Association (SECA) (Verein der ethnischen Gemeinschaft Strabane)

Ziel dieser Vereinigung ist es, die Bedürfnisse von Menschen mit ethnischen Minderheitenhintergrund zu erkennen und darauf zu reagieren sowie das Bewusstsein und das Verständnis innerhalb der lokalen Gemeinschaft zu fördern, da Nordirland langsam aber sicher zu einer multikulturellen Gesellschaft wird.

Anschrift: **2 Abercorn Square, Strabane, Co. Tyrone BT82 8DF**

Email: **kaminiseca@gmail.com** Telefon: **028 7188 6419**

Women's Centre (Frauenzentrum), Derry

Das Women's Centre Derry ist ein sicherer und einladender Ort für Frauen und Kinder und bietet eine Reihe von Programmen an:

- Multikulturelles Programm - Schließen Sie Freundschaften, erhalten Sie wichtige Informationen und verbessern Sie Ihr Englisch
- Kinderbetreuung für Kinder von Neuankömmlingen - einschließlich After School Club
- Programme für Mütter und Babys und Unterstützung für Eltern
- Unterstützung von Frauen bei der Erlangung von Qualifikationen, dem Erwerb von Fähigkeiten und der Eingliederung in den Arbeitsmarkt
- Unterstützung für perinatale Betreuung
- Kinderkrippe vor Ort für Kinder von 8 Wochen bis 4 Jahren, damit Frauen mit kleinen Kindern an den Programmen teilnehmen können.

Kontakt: **Catherine Barr** Email: **catherinebarr@womenscentre.co.uk**

Anschrift: **5 Guildhall Street, L'Derry BT48 6BB** Telefon: **028 7126 7672**

Gesundheitspflege-Dienste

Die Gesundheits- und Sozialfürsorgedienste kommen in erster Linie den Menschen zugute, die ihren Wohnsitz in Nordirland haben. Diejenigen, die sich bei einer Hausarztpraxis registrieren lassen möchten, müssen ein HSCR-1-Formular ausfüllen, damit ihre Berechtigung zur Inanspruchnahme von Leistungen geprüft werden kann und sie eine Gesundheitskarte erhalten können.

HSCR-1-Formulare sind in jeder Hausarztpraxis erhältlich. Oder Sie besuchen

<https://hscbusiness.hscni.net/1814.htm> und klicken auf den entsprechenden Link, um das Formular in Übersetzung und weitere Informationen herunterzuladen. Wenn die Hausarztpraxis noch neue Patienten aufnehmen kann, sollten Sie sich anmelden können, vorausgesetzt, dass Sie (1) im Umkreis von 5 Meilen um die Praxis wohnen, (2) nicht zuvor wegen gewalttätigen Verhaltens ausgeschlossen wurden und (3) noch nie von der Liste eines anderen Hausarztes gestrichen wurden.



Altnagelvin Area Hospital

Das Altnagelvin Area Hospital ist ein Akutkrankenhaus, das eine Reihe von Dienstleistungen anbietet, darunter eine rund um die Uhr besetzte Unfall- und Notaufnahme und eine der fünf ausgewiesenen Krebsstationen in Nordirland.

Altnagelvin Area Hospital

Glenshane Road

Londonderry

BT47 6SB

Web: <https://westerntrust.hscni.net/hospitals/altnagelvin-area-hospital/>

Telefon: **(028) 7134 5171**

Hausarzt außerhalb der Öffnungszeiten

Wenn Sie einen Hausarzt außerhalb der Öffnungszeiten benötigen (zwischen 18.00 Uhr und der Öffnung Ihrer Hausarztpraxis am nächsten Morgen), rufen Sie bitte die Nummer **028 7186 5195** an. Ihr Anruf wird einer Triage unterzogen, und man wird Ihnen mitteilen, ob Sie einen Arzt aufsuchen müssen oder eine telefonische Beratung wünschen.

Notdienste

Wenn Sie sich in einer Notsituation befinden, rufen Sie bitte die Nummer **999** an und fordern Sie den von Ihnen benötigten Notdienst an, z. B. **Ambulanz, Feuerwehr, Polizei** und die Adresse des Ortes.

Zahnärztliche Versorgung

Sobald Sie Ihre Krankenversicherungskarte haben, können Sie sich bei jedem Zahnarzt anmelden, der neue Patienten annimmt.

Schulen und Bildung

Der Schulbesuch ist für Kinder im Alter von 5 bis 16 Jahren obligatorisch. Ein Schultag dauert etwa 6 Stunden von Montag bis Freitag. Die EA ist dafür verantwortlich, dass ein effizientes und effektives Bildungsangebot in der Primar- und Sekundarstufe zur Verfügung steht, das den Bedürfnissen von Kindern und Jugendlichen gerecht wird, und unterstützt die Bereitstellung einer effizienten und effektiven Jugendhilfe. Die Schulbehörde (EA) verfügt über ein Team zur Unterstützung von Asylbewerbern und Flüchtlingen (ASR Support Team). Dieser Dienst bietet Schulen sowie Eltern und Schülern aus der Gemeinschaft der Asylbewerber und Flüchtlinge Beratung, Anleitung und Unterstützung.

Das ASR-Unterstützungsteam hat folgende Ziele:

- Verbesserung der Qualität der pädagogischen Unterstützung für die ASR-Gemeinschaft;
- Bereitstellung eines einheitlichen Dienstes für Schulen und Familien, die Unterstützung benötigen, in ganz Nordirland;
- Erleichterung des gleichberechtigten Zugangs von der Vorschule bis zur weiterführenden Schule;
- Bereitstellung von Informationen und Beratung über Wege in die weiterführende und höhere Bildung;
- Ausbau der Kapazitäten der Schulen, um die Bildungsbedürfnisse von ASR-Kindern und -Jugendlichen zu erfüllen;
- Unterstützung und Förderung des Lernens in der Familie, des Lernens außerhalb der Schulzeit und des lebenslangen Lernens.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website der EA:

<https://www.eani.org.uk/school-management/intercultural-education-service-ies/asylum-seeker-and-refugee-asr-support-team>

Anbetung

Das Christentum ist die größte **Religion in Nordirland**. Bei der letzten Volkszählung im Jahr 2011 waren 72,16 % katholisch und 25,4 % protestantisch (und andere christliche Religion); 1,8 % gaben an, keine Religion zu haben, und 0,64 % gaben an, andere Religionen zu haben. In Derry und Strabane gibt es wachsende Hindu-, Sikh-, muslimische, buddhistische und jüdische Gemeinden. Außerdem gibt es in Derry eine Gurdwara im Sikh-Kultur- und Gemeindezentrum in 12 Simpsons Brae Derry/Londonderry. Die North West Islamic Association hat ihren Sitz im Hyde Business Park 3 in Londonderry und das Potala Kadampa Buddhist Centre befindet sich in der Pump Street 11 in der Stadt.

Englische Sprache

Sie können sich an eine der unten aufgeführten Sprachschulen oder Colleges wenden, aber auch eine Reihe von Gemeindegruppen bieten Englischunterricht oder informelle Konversationskurse an.

Foyle International Language School

Die Foyle International Language School bietet eine Reihe von Englischkursen sowie Programme zur Entwicklung am Arbeitsplatz und zur Berufsausbildung an.

Anschrift: **Foyle International, 17-21 Magazine Street, Derry, BT48 6HH**
Tel.: **(+44) 28 71 371 535**

Northwest Academy of English

Eine englische Sprachschule, die Kurse für allgemeines Englisch, Wirtschaftsenglisch und Englisch für spezielle Zwecke anbietet.

Anschrift: **NW Academy of English Limited, 37 Great James Street, Derry, BT48 7DE**
Tel.: **(+44) 28 71 370 773**

North West Regional College

Das North West Regional College ist ein öffentliches College für Weiterbildung und höhere Bildung für Erwachsene. Möglicherweise werden dort Englischkurse angeboten.

Anschrift: **Strand Road, Londonderry, BT48 7AL**
Tel.: **028 71 276 000**

ESOL NI

Webseite: <https://esolwebapp.azurewebsites.net/>

Sole Purpose Theatre

Diese Theatergruppe bietet Konversationscafés für Neuankömmlinge an, in denen sie sich in einer ungezwungenen Atmosphäre auf Englisch unterhalten können.

Anschrift: **The Playhouse, Artillery Street, Derry, BT48 6RG**
Tel.: **028 71 279 918**



Beratungsdienste

In der Region Derry und Strabane gibt es drei große Beratungsdienste. Sie bieten kostenlose, vertrauliche, unparteiische und qualitativ hochwertige Beratung für alle Menschen, unabhängig von ihren Fähigkeiten, ihrem Alter, ihrem Geschlecht, ihrer Geschlechtsidentität, ihrer Rasse, ihrer Religion, ihrer politischen Meinung, ihrer sexuellen Orientierung und ihrem sozialen oder wirtschaftlichen Status. Die Beratungsdienste decken u. a. folgende Themen ab:

- **Gesundheit**
- **Wohnen**
- **Schulden/Geld**
- **Einwanderung**
- **Familie**
- **Verbraucher**
- **Recht und Gerichtswesen**
- **Beschäftigung**

Die Kontaktinformationen finden Sie unten:

Advice North West

5th Floor, Embassy Building
3 Strand Road, Derry BT48 7BH
Telefon **0300 3033 650**

17 Dock Street
Strabane BT82 8EE
Telefon: **0300 3033 650**

Webseite: www.advicenorthwest.com
Email: advice@advicenorthwest.com
Schuldnerberatung: debtadvice@advicenorthwest.com

Dove House Community Trust

32 Meenan Square,
Derry BT48 9EX
Tel.: **028 71 269 327**
Email: donnadovehouse@gmail.com
Webseite: www.dovehousecommunitytrust.org

Resource Centre Derry

Carnhill
Derry BT48 8BA
Tel.: **028 71 352 832**
Email: jude@resourcecentrederry.com
Webseite: www.resourcecentrederry.com

Law Centre NI

Belfast
Tel.: **028 9024 4401**
Webseite: <https://www.lawcentreni.org/>

Haftungsausschluss

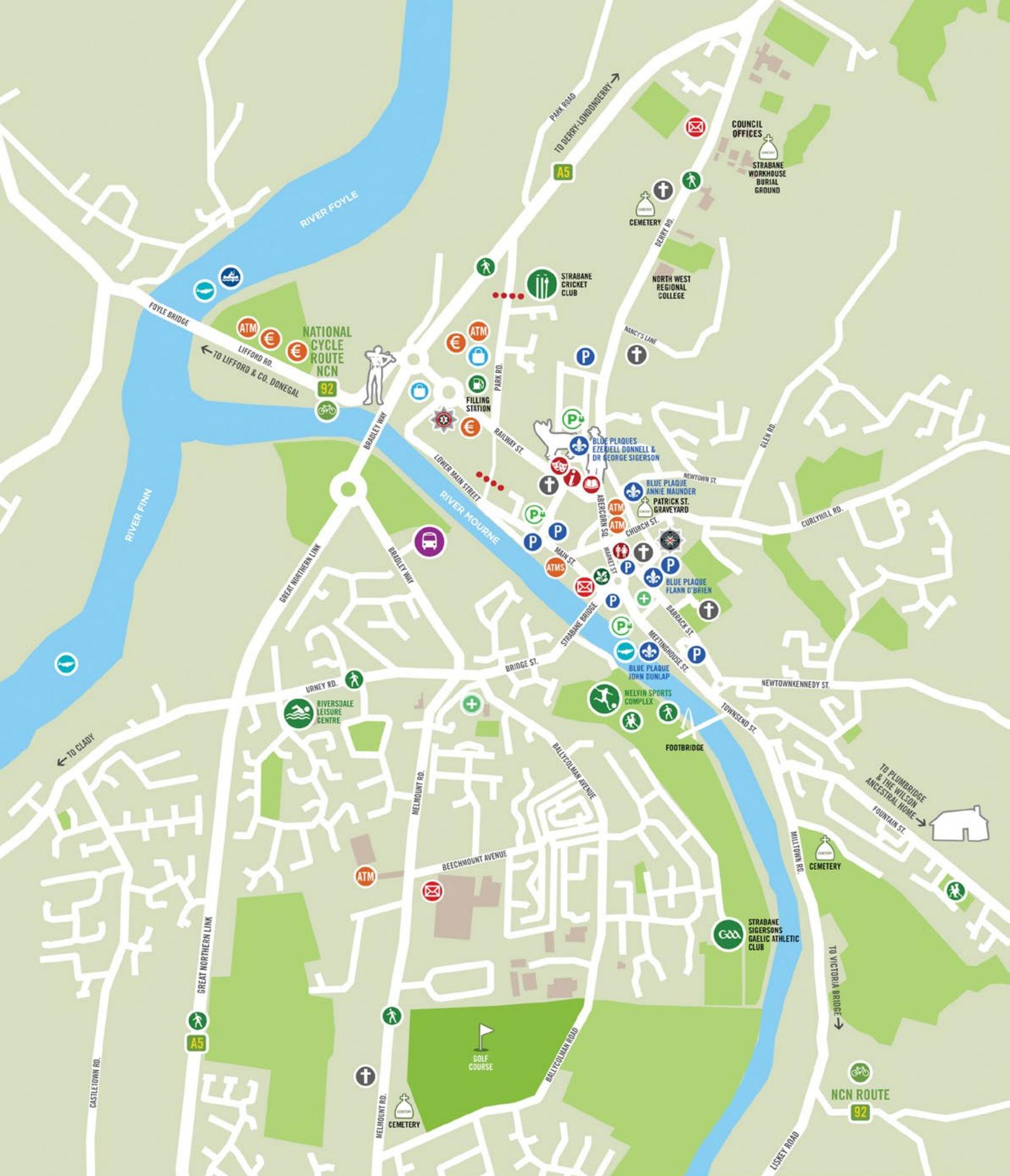
Die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Wir werden uns bemühen, die Informationen auf dem neuesten Stand zu halten.



Legende zur Karte

- Informationen für Besucher
- Fußgängerzonen
- Wandmalereien
- Eisenbahnlinie
- Postamt
- Parkhaus
- Kunstgalerie
- Sprachschule
- Fußgängerzugang zu den Mauern
- Rollstuhlzugang zu den Mauern
- Fahrradverleih/Cycle
- Grüner Weg
- Taxistand
- Öffentliche Toilette
- Radweg
- Hotel
- Gästehaus (GH)
- Übernachtung mit Frühstück (B&B)
- Selbstverpflegung (SC)
- Herberge (H)
- Gästunterkunft (GA)
- Reisen
- Gepäckaufbewahrung
- Unterkunft Buchungen
- Translink-Fahrtkartenschalter
- Geschenkeladen

Fluss Foyle



- | | | | | | |
|--|-----------------------------|--|--------------------------------|--|---------------------------------------------------------|
| | BESUCHERINFORMATIONSZENTRUM | | POSTAMT | | ALLEY ARTS & CONFERENCE CENTRE |
| | TOILETTEN | | BANKHOF | | GRAY PRINTERS (ENGESCHRÄNKTE ÖFFNUNG/NACH VEREINBARUNG) |
| | GESUNDHEITZENTRUM | | WECHSELSTUBE | | SPIELPLATZ FÜR KINDER |
| | POLIZEI-STATION | | EINKAUFSPLATZ | | SCHWIMM-MÖGLICHKEITEN |
| | FEUERWEHR | | PARKPLATZ | | WANDERROUTEN |
| | KIRCHE | | PARKEN & STROMTANKSTELLE | | FOYLE-KANU-WEG |
| | GEMEINDEBIBLIOTHEK STRABANE | | KEINE DURCHFABRT FÜR FAHRZEUGE | | FAHRRAD-ROUTE |
| | RECYCLINGZENTRUM | | BUSHALTESTELLE | | ANGELN |